

**TOPLI NAPICI** HOT DRINKS  
HEISSGETRÄNKE

Domaća kafa.....	140.00 din.
<i>Serbian coffee/Hausgemachter Kaffee</i>	
Nescafe.....	180.00 din.
<i>Nescafe/Nescafé</i>	
Espresso kafa.....	180.00 din.
<i>Espresso kafa/Espresso</i>	
Mleko za kafu.....	20.00 din.
<i>Extra milk/Milch für Kaffee</i>	
Čaj sa medom.....	160.00 din.
<i>Tea with honey/Tee mit Honig</i>	
Grejana domaća rakija.....0,10 l.....	150.00 din.
<i>Hot local rakija (brandy)/Erwärmter hausgemachter Schnaps</i>	
Kuvano domaće vino.....0,20 l.....	200.00 din.
<i>Mulled local wine/Gekochter Hauswein</i>	

**LIKERI** LIQUERS  
LIKÖRE

Gorki list.....0,03 l.....	200.00 din.
<i>Bitter leaf/Gorki list</i>	
Cherry Brandy.....0,05 l.....	150.00 din.
<i>Cherry Brandy/Cherry Brandy</i>	

**PRIRODNE RAKIJE MILOJEVIĆ**

MILOJEVIĆ RAKIJA [BRANDY] / NATÜRLICHE OBSTBRÄNDE MILOJEVIĆ

Dunjevača.....0,05 l.....	220.00 din.
<i>Quince/Quittenbrand</i>	
Kajsijevača.....0,05 l.....	220.00 din.
<i>Apricot/Aprikose</i>	
Viljamovka.....0,05 l.....	220.00 din.
<i>Pear/Birne</i>	
Lozovača.....0,05 l.....	180.00 din.
<i>Grape/Weinbrand</i>	
Šljivovica.....0,05 l.....	180.00 din.
<i>Plum/Pflaumenbrand</i>	
Travarica.....0,05 l.....	200.00 din.
<i>Herbs/Kräuterlikör</i>	

**ŽESTOKA ALKOHOLNA PIĆA**

SPIRITS / HARTER ALKOHOL

Vermut.....0,10 l.....	150.00 din.
<i>Vermouth/Wermut</i>	
Vinjak Rubin.....0,03 l.....	180.00 din.
<i>Rubin Vinjak/Rubin Weinbrand</i>	
Vodka.....0,03 l.....	180.00 din.
<i>Vodka/Wodka</i>	
Ballantines Whiskey.....0,03 l.....	300.00 din.
Jack Daniel's.....0,03 l.....	350.00 din.

**PIVA** BEER  
BIERE

Lav.....0,33 l.....	250.00 din.
Tuborg.....0,33 l.....	280.00 din.
Tuborg točeno.....0,5l.....	300.00 din.
<i>Tuborg draft/Fassbier Tuborg</i>	
Budweiser.....0,33 l.....	300.00 din.
Budweiser dark.....0,33 l.....	350.00 din.
Carlsberg.....0,25 l.....	300.00 din.
Erdinger.....0,33 l.....	350.00 din.
Kronenbourg blanc.....0,33 l.....	300.00 din.

**CIDER** CIDER  
CIDER

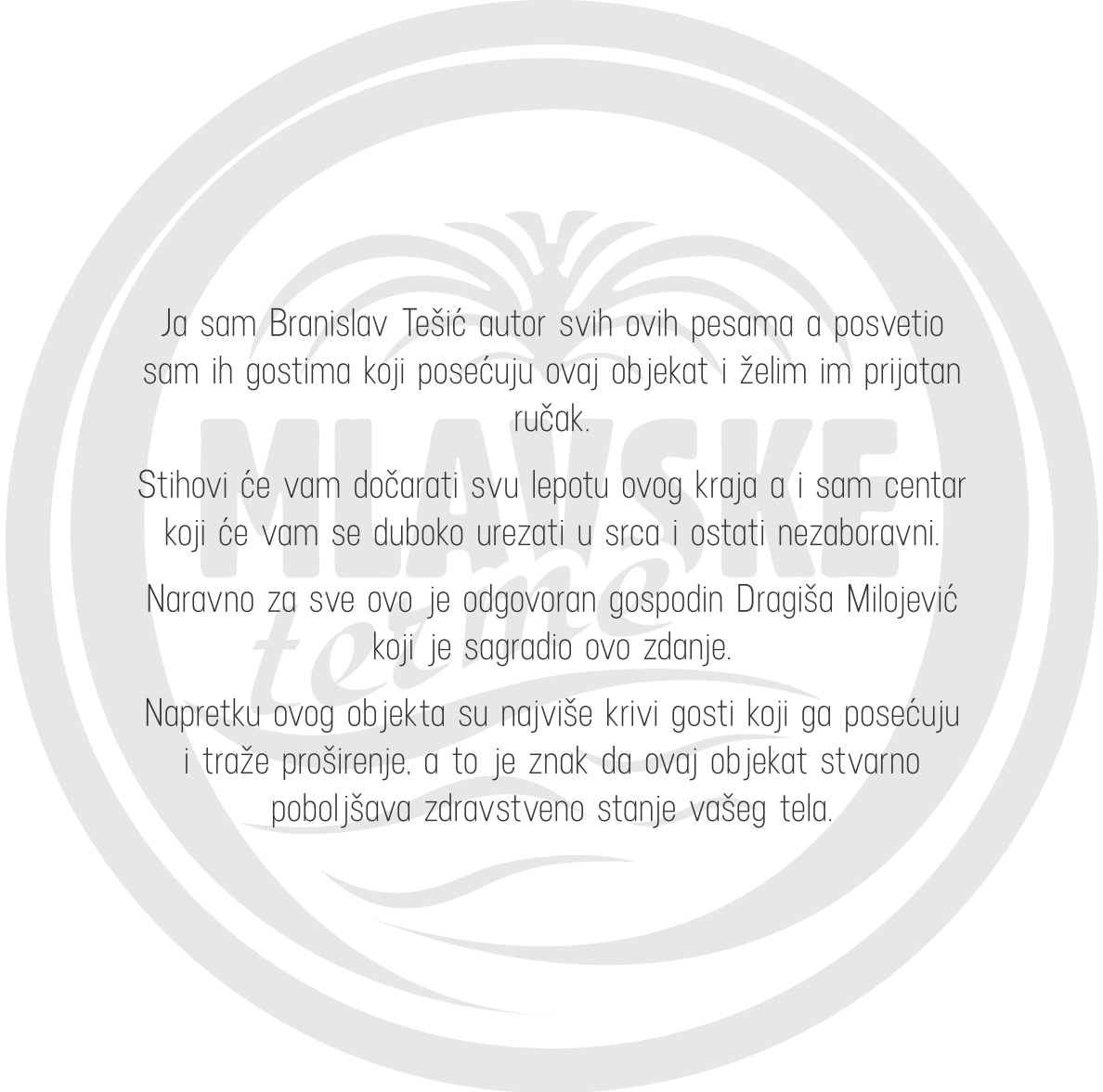
Somersby apple.....0,33 l.....	300.00 din.
<i>Somersby apple/Sommersby Apfelwein</i>	
Somersby blackberry.....0,33 l.....	300.00 din.
<i>Somersby blackberry/Sommersby Brombeere</i>	
Somersby pear.....0,33 l.....	300.00 din.
<i>Somersby pear/Sommersby Birne</i>	

**BEZALKOHOLNA PIĆA** NON-ALCOHOLIC DRINKS  
ALKOHOLFREIE GETRÄNKE

Coca Cola.....0,25 l.....	280.00 din.
Bitter lemon.....0,25 l.....	280.00 din.
Tonic.....0,25 l.....	280.00 din.
Fanta.....0,25 l.....	280.00 din.
Sprite.....0,25 l.....	280.00 din.
Ledeni čaj.....0,25 l.....	280.00 din.
<i>Ice tea/Eistee</i>	
Cedevita.....0,25 l.....	300.00 din.

**MINERALNE VODE** MINERAL WATERS  
MINERALWASSER

Rosa gazirana.....0,75 l.....	250.00 din.
<i>Rosa carbonated/Rosa sprudelnd</i>	
Rosa gazirana.....0,33 l.....	170.00 din.
<i>Rosa carbonated/Rosa sprudelnd</i>	
Rosa negazirana.....0,33 l.....	170.00 din.
<i>Rosa non-carbonated/Rosa still</i>	
Rosa negazirana.....0,75 l.....	230.00 din.
<i>Rosa non-carbonated/Rosa still</i>	
Soda voda Merak.....2l.....	150.00 din.
[ voda za špricer ]	
<i>Merak soda [Spritzer water]/Sodawasser Merak [Spritzerwasser]</i>	



Ja sam Branislav Tešić autor svih ovih pesama a posvetio sam ih gostima koji posećuju ovaj objekat i želim im prijatan ručak.

Stihovi će vam dočarati svu lepotu ovog kraja a i sam centar koji će vam se duboko urezati u srca i ostati nezaboravni.

Naravno za sve ovo je odgovoran gospodin Dragiša Milojević koji je sagradio ovo zdanje.

Napretku ovog objekta su najviše krivi gosti koji ga posećuju i traže proširenje, a to je znak da ovaj objekat stvarno poboljšava zdravstveno stanje vašeg tela.



**PRIRODNI SOKOVI** JUICES  
NATÜRLICHE SAFTSORTEN

- Next Breskva.....0,25 l .....280.00 din.  
Next Peach/Next Pfirsich
- Next Orange .....0,25 l .....280.00 din.  
Next Orange/Next Orange
- Next Jagoda.....0,25 l .....280.00 din.  
Next Strawberry/Next Erdbeere
- Next Jabuka.....0,25 l .....280.00 din.  
Next Apple/Next Apfel
- Next Borovnica .....0,25 l .....280.00 din.  
Next Blueberry/Next Heidelbeere

**ENERGETSKA PIĆA** ENERGY DRINKS  
ENERGIEGETRÄNKE

- Red bull.....0,25 l .....420.00 din.
- Ultra energy.....0,25 l .....250.00 din.

**ŠAMPANJAC** CHAMPAGNE  
CHAMPAGNER

- Beli .....0,75 l .....2,500.00 din.  
[ Vino penušavo ]  
White [sparkling wine]/Weiß [Schaumwein]
- Crveni.....0,75 l .....2,500.00 din.  
[ Vino penušavo ]  
Red [sparkling wine]/Rot [Schaumwein]

**BELA VINA** WHITE WINES - Milojević Winery  
WEISSWEINE - Weingut Milojević

- Chardonnay novi.....0,70 l .....1,000.00 din.  
Suvo belo vino , Vinarija Milojević - Ostrikovac  
Chardonnay new, Dry white wine, Milojević Winery - Ostrikovac  
Chardonnay neu, Trockener Weißwein, Weingut Milojević-Ostrikovac
- Chardonnay stari.....0,70 l .....600.00 din.  
Suvo belo vino , Vinarija Milojević - Ostrikovac  
Chardonnay aged, Dry white wine, Milojević Winery - Ostrikovac  
Chardonnay alt, Trockener Weißwein, Weingut Milojević-Ostrikovac
- Tamjanika.....0,70 l .....1,700.00 din.  
Polusuvo belo vino , Vinarija Milojević- Ostrikovac  
Tamjanika, Semi-dry white wine, Milojević Winery -Ostrikovac  
Tamjanika, Halbtrockener Weißwein, Weingut Milojević-Ostrikovac
- Traminac.....0,70 l .....1,300.00 din.  
Suvo belo vino , Vinarija Milojević-Ostrikovac  
Traminac, Dry white wine, Milojević Winery - Ostrikovac  
Traminac, Trockener Weißwein, Weingut Milojević-Ostrikovac
- Giletovo belo.....0,70 l .....1,000,00 din.  
Kvalitetno belo vino, Vinarija Milojević - Ostrikovac  
Gile's white, High-quality white wine, Milojević Winery - Ostrikovac  
Gile's Weiß, Qualitätsweißwein, Weingut Milojević-Ostrikovac

- Beli Front .....0,70 l .....1,100,00 din.  
Kvalitetno belo vino, Vinarija Milojević - Ostrikovac  
Beli Front, High-quality white wine, Milojević Winery - Ostrikovac  
Beli Front, Qualitätsweißwein, Weingut Milojević-Ostrikovac
- Alisa .....0,70 l .....1,100,00 din.  
Kvalitetno belo vino, Vinarija Milojević - Ostrikovac  
Alisa, High-quality white wine, Milojević Winery - Ostrikovac  
Alisa, Qualitätsweißwein, Weingut Milojević-Ostrikovac

**CRVENA VINA** RED WINES - Milojević Winery  
ROTWEINE - Weingut Milojević

- Crni Vranac .....0,70 l .....1,000,00 din.  
Suvo crveno vino , Vinarija Milojević – Ostrikovac  
Crni Vranac, Dry red wine, Milojević Winery - Ostrikovac  
Crni Vranac, Trockener schwarzer Wein, Weingut Milojević-Ostrikovac
- Merlot.....0,70 l .....1,300,00 din.  
Suvo crveno vino, Vinarija Milojević – Ostrikovac  
Merlot, Dry red wine, Milojević Winery - Ostrikovac  
Merlot, Trockener Rotwein, Weingut Milojević-Ostrikovac
- Cabernet Sauvignon .....0,70 l .....1,300,00 din.  
Suvo crveno vino, Vinarija Milojević – Ostrikovac  
Cabernet Sauvignon, Dry red wine, Milojević Winery - Ostrikovac  
Cabernet Sauvignon, Trockener Rotwein, Weingut Milojević-Ostrikovac
- Crni Front.....0,70 l .....1,100,00 din.  
Kvalitetno crveno vino, Vinarija Milojević - Ostrikovac  
Crni Front, High-quality red wine, Milojević Winery - Ostrikovac  
Schwarzer Front, Qualitätsrotwein, Weingut Milojević-Ostrikovac
- Prokupac.....0,70 l .....1,000,00 din.  
Kvalitetno crveno vino, Vinarija Milojević - Ostrikovac  
Prokupac, High-quality red wine, Milojević Winery - Ostrikovac  
Prokupac, Qualitätsrotwein, Weingut Milojević-Ostrikovac
- Giletovo crno .....0,70 l .....1,200,00 din.  
Kvalitetno crveno vino, Vinarija Milojević - Ostrikovac  
Gile's red, High-quality red wine, Milojević Winery - Ostrikovac  
Gile's Rot, Qualitätsrotwein, Weingut Milojević-Ostrikovac
- Giletova crna Tamjanika.....0,70 l .....2,000,00 din.  
Stono crveno vino , Vinarija Milojević-Ostrikovac  
Gile's red Tamjanika  
Gile's Schwarze Tamjanika
- Anika .....0,70 l .....1,100,00 din.  
Kvalitetno crveno vino, Vinarija Milojević - Ostrikovac  
Anika, High-quality red wine, Milojević Winery - Ostrikovac  
Anika, Qualitätsrotwein, Weingut Milojević-Ostrikovac

## Legenda Banje Ždrelo

Legenda kaže, da na ovo mesto,  
nekad su sletali zmajevi na vodu,  
gluvonema devojka, pojila ih često,  
i tražila od njih da što brže odu.

Vinuše se oni, u planine sive,  
ka najvišem vrhu, što se Vulkan zove,  
ova voda prosto, kojoj se svi dive  
daje veću snagu, za pobjede nove.

Zmajevi su prošlost, vekovi nas gaze,  
još od davnih dana, voda stalno teče,  
raduju se gosti što ovde dolaze,  
Jer sa ovom vodom sve bolesti leče.

Nisu ovo priče, ni šarene laže,  
razvoju banje, svi su gosti krivi,  
jer upravo oni proširenje traže  
I požele banji da što duže živi.

## Okolina Banje Ždrelo

Od svog vrela, iznad Žagubice,  
šumi Mlava i bistra, i plava,  
probija se, kroz gomjačke litice  
i spaja se sa vodama Dunava.

A manastir Gornjak, što vremenu preti,  
uklesan u stene iznad reke Mlave,  
govori nam da će duh srpski živeti,  
i trajati dugo, i slaviti slave.

A od banje Ždrelo, kada sviće zora,  
doživljaj je, pogled u visine,  
pred vama, je ta Homoljska gora,  
Gde izlazi sunce iz planine.

Predvečer je, lepu sliku stvara,  
u sam suton, kada dan odlazi,  
celu priču, će vam da dočara,  
Ta lepota, koja ne prolazi.

## Banja Zdrelo

Ti prelepi Homolji,  
za oditiui najbolji,  
bilo leto ili zima,  
tu topline svuda ima,  
topla voda, uvek vrelo,  
to Vam pruža Banja Ždrelo.

Iz utrobe zemlje ove,  
dar prirode koji godi  
potekla je topla voda,  
i sam Bog Vas ovde zove.

Za bolesne i za zdrave,  
odmor uvek, dobro dođe,  
psorijaza i reuma,  
vrlo brzo će da prođe.

Zima, vetar, mraz razbija,  
bazeni se stalno pune,  
topla voda, hladno vreme,  
uz masaže i saune,  
uživanje svima prija.

## ŽIKINA ŠARENICA U BANJI ŽDRELO

Žikina šarenica, jedna lepa slika,  
Banja Zdrelo svetli, u najjačem sjaju,  
još da bude lepša pobrinuo se Žika,  
o najlepšem zdanju, u ovome kraju.

Banju Ždrelo videla je, sva svetska elita,  
zahvalni su Žiki, što u etar ode,  
slika s' ovog mesta, preko satelita,  
da termalne vode svim gostima gode.

I još nešto lepo treba da se kaže,  
da Žika kulturu širi na sve strane  
znamenita mesta želi da prikaže,  
Da i banja Ždrelo priznata postane.

Oseti toplinu u duši i telu,  
ugosti ga Gile k'o rođenog brata,  
za pamćenje stvori atmosferu celu,  
koja vredi više od suvoga zlata



**ROSE VINA** ROSE WINES - Milojević Winery  
ROSE WEINE - Weingut Milojević

Rose .....0,70 l .....800,00 din.

Suvo rose vino berba , Vinarija Milojević – Ostrikovac

Rose, Dry rose wine, Milojević Winery - Ostrikovac

Rose, Trockener Roséwein, Weingut Milojević-Ostrikovac

Pink Rose .....0,70 l .....1.000,00 din.

Suvo rose vino berba , Vinarija Milojević – Ostrikovac

Pink Rose, Dry rose wine, Milojević Winery - Ostrikovac

Pink Rose, Trockener Roséwein, Weingut Milojević-Ostrikovac

**VINO NA ČAŠU** WINE GLASS - Milojević Winery  
GLASWEIN - Weingut Milojević

Tamjanika .....0,18 l .....300,00 din.

Polusuvo belo vino , Vinarija Milojević- Ostrikovac

Tamjanika, Semi-dry white wine, Milojević Winery - Ostrikovac

Tamjanika, Halbtrockener Weißwein, Weingut Milojević-Ostrikovac

Beli front .....0,18 l .....300,00 din.

Kvalitetno belo vino, Vinarija Milojević - Ostrikovac

Beli Front, High-quality white wine, Milojević Winery - Ostrikovac

Weiß Front, Qualitätsweißwein, Weingut Milojević-Ostrikovac

Giletovo belo .....0,18 l .....300,00 din.

Kvalitetno belo vino, Vinarija Milojević - Ostrikovac

Gile's white, High-quality white wine, Milojević Winery - Ostrikovac

Gile's Weiß, Qualitätsweißwein, Weingut Milojević-Ostrikovac

Rose .....0,18 l .....300,00 din.

Suvo rose vino berba , Vinarija Milojević – Ostrikovac

Rose, Dry rose wine, Milojević Winery - Ostrikovac

Rose, Trockener Roséwein, Weingut Milojević-Ostrikovac

Alisa .....0,18 l .....350 din.

Kvalitetno belo vino, Vinarija Milojević - Ostrikovac

Alisa, High-quality white wine, Milojević Winery - Ostrikovac

Alisa, Qualitätsweißwein, Weingut Milojević-Ostrikovac

Anika .....0,18 l .....350 din.

Kvalitetno crveno vino, Vinarija Milojević - Ostrikovac

Anika, High-quality red wine, Milojević Winery - Ostrikovac

Anika, Qualitätsrotwein, Weingut Milojević-Ostrikovac

**VINARIJA JOKIĆ** Jokić Winery  
Weingut Jokić

Jokić Pošip .....0,75 l .....2.500,00 din.

Jokić Cuvée .....0,75 l .....2.500,00 din.

**VINARIJA MIKIĆ** Mikić Winery  
Weingut Mikić

Chardonnay [2021 god.] .....0,75 l .....1.500,00 din.

Cuvée l .....0,75 l .....1.400,00 din,





## SASVIM PRIRODNO JOVAN MEMEDOVIĆ

Memedović Joca, čovek svetskog glasa,  
obišao dosad, sva čarobna mesta,  
pa mu Banja Zdrelo maštu zatalasa,  
takva su mu mesta, poslastica česta.

Divio se Joca čarima prirode,  
planine, i reke, divni manastiri,  
a bazeni puni te termalne vode,  
on takvu lepotu svud po svetu širi.

Od Kamčatke pa do Južnog pola,  
obišao Joca svu zemaljsku kuglu,  
takav rejting imati treba jaka škola,  
Da doznate više nađite na Googlu

Boravio Joca i u banji Ždrelo,  
napravljena ovde divna reportaža,  
snimio je okolinu pa i svako selo  
A bazeni topli I hidromasaža.

## GAZDA GILE ROĐENDAN

Pedeset i prva, Ostrikovac selo,  
Pomoravska pitoma dolina,  
četvrtog avgusta bilo je veselo,  
Beka i Milan su dobili sina.

Rodio se Dragiša posle svetog Ilije,  
kad munje sevaju i biju gromovi,  
zato sada iz njega energija bije,  
i kroz novi život sa uspehom plivi.

Od šišarki pravio je kule,  
a sestra mu sruši, pa opet od nule,  
voleo je da gradi i sadi,  
Pa su posle banja nikli vinogradi.

Rešio je eto i ovoga dana,  
da ne radi ništa i veselo šeta,  
da obiđe banje na dan rođendana,  
Jer pred njim je nova šezdeset I peta.

## MENADŽER DARKO

Istinita priča, ovo nije varka,  
gosti naviru ovde sa svih strana,  
banja Ždrelo pod komandom  
menadžera Darka,  
spremno dočekuje goste svakog dana.

Sa uspehom godinu privodi do kraja,  
stotinu grupa je ovde boravilo,  
ide Nova godina sa previše sjaja,  
doživljaja lepih iz ove se silo.

Termalni bazeni odišu toplinom,  
pored gostoprimstva što nadu uliva,  
i Darkova duša miriše širinom,  
svakom gostu doživljaj što  
Bazenom pliva.

Nek zahvali drugu koji ovo piše,  
i stvara od banje istorijsko delo,  
Darka još više mora da motiviše  
Jer da nije pesme ne bi ni vredelo

## Miki Tomić – Gradex

Ćuprija asocira na veliku grad  
Gradex sve to pretoči u javu  
od kaldrme i puteva počinje izgradnju  
još u prošlom veku stvara firmu pravu.

Šimanovci mesto u ravnome Sremu,  
firmu Gradex, osnovaše davno  
tu su lepa sećanja ostala u svemu  
i danas taj gigant nosi ime slavno.

Sedište je sada u Ćupriji gradu  
Gradex prati uzlazna putanja  
vlasnik Miki veruje, i ne gubi nadu  
jer su dosad sagradjena unikatna zdanja.

Eto Banja Ždrelo jedno divno zdanje  
specifičnim izgledom oči svima bode  
tu se jasno vidi građevinsko znanje  
a biser su bazeni za termalne vode.



**DORUČAK** BREAKFAST  
FRÜHSTÜCK

služi se od 07:30 do 11:00h

- Omlet sa šunkom.....350.00 din.  
[ 3 jaja, 50 gr šunke, kravljji sir, paradajz ]  
Ham omelet [3 eggs, 50g ham, cow's cheese, tomatoes]  
Omelett mit Schinken [3 Eier, 50 g Schinken, Käse, Tomaten]
- Omlet sa slaninom.....350.00 din.  
[ 3 jaja, 50 gr slanine, kravljji sir, paradajz ]  
Bacon omelet [3 eggs, 50 g bacon, cow's cheese, tomatoes]  
Omelett mit Speck [3 Eier, 50 g Speck, Käse, Tomaten]
- Omlet sa sirom.....300.00 din.  
[ 3 jaja, 50 gr kravljji sir, paradajz ]  
Cheese omelette [3 eggs, 50 g cow's cheese, tomatoes]  
Omelett mit Käse [3 Eier, 50 g Käse, Tomaten]
- Kajgana.....300.00 din.  
[ 3 jaja, kravljji sir, paradajz ]  
Scrambled eggs [3 eggs, cow's cheese, tomatoes]  
Rührei [3 Eier, Käse, Tomaten]
- Jaja na oko.....300.00 din.  
[ 3 jaja, kravljji sir, paradajz ]  
Sunny side up [3 eggs, cow's cheese, tomatoes]  
Spiegeleier [3 Eier, Käse, Tomaten]
- Hladan sendvič.....250.00 din.  
[ šunka, kačkavalj, zelena salata ]  
Cold sandwich [ham, cheese, lettuce]  
Kaltes Sandwich [Schinken, Käse, grüner Salat]

**HLADNA PREDJELA** COLD APPETIZERS  
KALTE VORSPEISEN

- Homoljsko predjelo.....250gr .....1.000,00din.  
[ kulen, čajna, pečenica, suvi vrat, domaći čvarci, feta sir, kačkavalj, pavlaka, masline ]  
Homolje appetizer [kulen sausage, tea, dried pork loin, dried pork neck, homemade cracklings, feta cheese, cheese, sour cream, olives]
- Homoljsko Vorspeise [Kulen, Teewurst, geräuchertes Fleisch, Trockenfleisch, hausgemachte Kräcker, Fetakäse, Käse, Sahne, Oliven]
- Pihtije [tanjir] .....200gr .....300.00 din.  
Aspic, plate/Schweinesülze, Teller

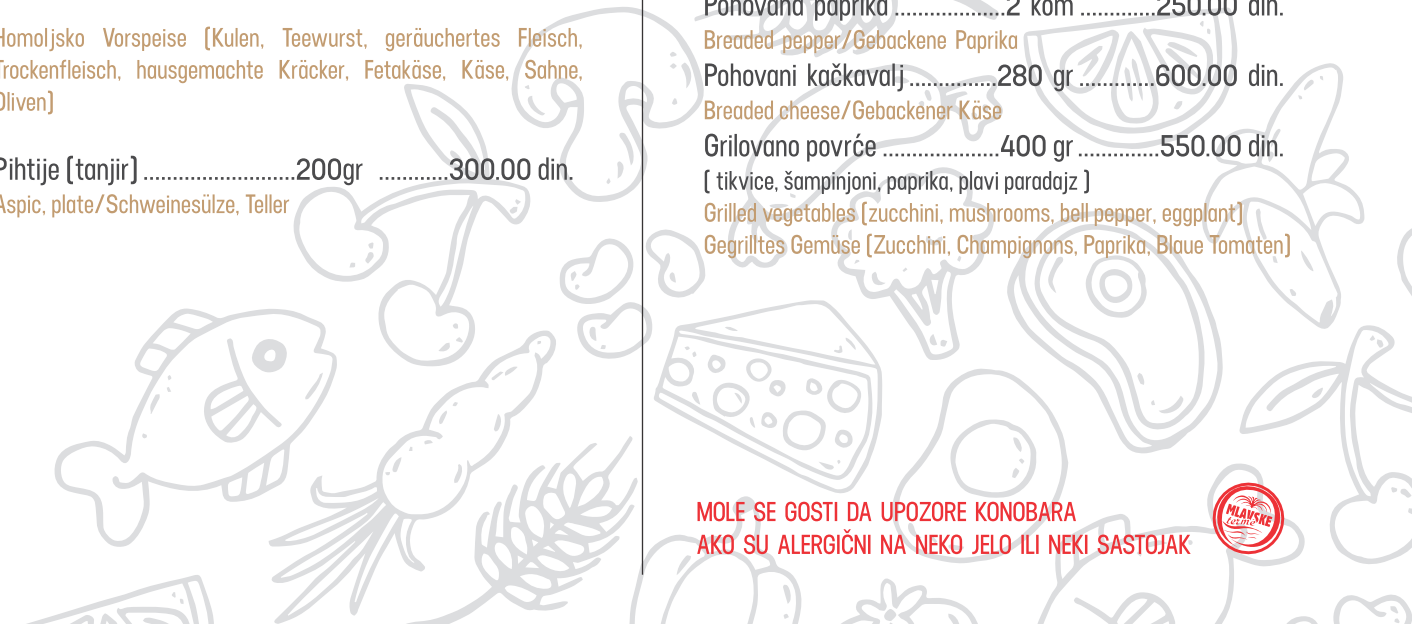
**MLEČNI PROIZVODI** DAIRY PRODUCTS  
MILCHPRODUKTE

- Homoljski kravljji sir .....100 gr .....300.00 din.  
Homolje cow's cheese/Homoljski Kuhkäse
- Homoljski koziji sir.....100 gr .....350.00 din.  
Homolje goat cheese/Homoljski Ziegenkäse
- Homoljski ovčiji sir .....100 gr .....350.00 din.  
Homolje sheep cheese/Homoljski Schafskäse
- Kajmak .....100 gr .....350.00 din.  
Kaymak cheese/Kajmak
- Homoljski mlečni koktel.....350 gr .....1.000,00 din.  
[kravljji sir, koziji sir, ovčiji sir, kačkavalj, kajmak, urnebes, urda]  
Homolje dairy plate [Cow's cheese, goat cheese, sheep cheese, cheese, kajmak cheese, urnebes spread, urda cheese]
- Homoljski Milchshake [Kuhkäse, Ziegenkäse, Schafskäse, Käse, Kajmak, Urnebes, Urda]

**TOPLA PREDJELA** WARM APPETIZERS  
WARM VORSPEISEN

- Vlaški kačamak sa rendanim sirom500 gr.....300.00 din.  
[ domaće projino brašno ]  
Vlach maize porridge with grated cheese [homemade maize flour]
- Vlaški Kačamak mit geriebenem Käse [Hausgemachtes Maisgrieß]
- Vlaški kačamak sa slaninom500 gr .....350.00 din.  
Vlach maize porridge with bacon/Vlaški Kačamak mit Speck
- Vlaški kačamak sa satarašem500 gr .....300.00 din.  
Vlach maize porridge with sataraš [light vegetable stew]
- Vlaški Kačamak mit Gemüseragout
- Grilovani šampinjoni .....300 gr .....450.00 din.  
Grilled mushrooms/Gegrillte Champignons
- Pohovana paprika .....2 kom .....250.00 din.  
Breaded pepper/Gebackene Paprika
- Pohovani kačkavalj .....280 gr .....600.00 din.  
Breaded cheese/Gebackener Käse
- Grilovano povrće .....400 gr .....550.00 din.  
[ tikvice, šampinjoni, paprika, plavi paradajz ]  
Grilled vegetables [zucchini, mushrooms, bell-pepper, eggplant]  
Gegrilltes Gemüse [Zucchini, Champignons, Paprika, Blaue Tomaten]

MOLE SE GOSTI DA UPOZORE KONOBARA  
AKO SU ALERGIČNI NA NEKO JELO ILI NEKI SASTOJAK



## ČASA VODE SA IZVORA

Kad se sunce rađa i kad sviće zora,  
početak je raditi se mora,  
u traženju spasa od teškog umora,  
najslađa je čaša vode sa izvora.

Rađanje dece radost je naša,  
nadu nam budi i pesma prava,  
sa izvora vode jedna čaša  
čvrsto je čuva od zaborava

Izvoma pesma prepuna sjaja,  
jer ona dušu i srce nam spaja,  
tako nešto lepo i narodu godi,  
Da se brzo vrati pesmi i prirodi..

Pored teškog umora i duša je žedna,  
sa mnogih izvora potoci žubore,  
Pratili smo potoke do izvora ledna  
da pijemo vode iz zelene gore.

### Autorska pesma

I malenkost moju predstaviću rado  
koja nosi ime slavnog komičara,  
pa Nušića poznaje i staro i mlado  
možda je taj motiv doneo mi dara.

Njegove knjige otvoriše snagu meni  
pa čoveka nešto kroz život povuče  
teorija kaže da to nisu geni  
stariji te mogu mnogo da nauče.

Pisao sam pesme kad sam bio dete  
pauza je usledila duga,  
život teče brzo i godine lete  
a za dobru pesmu potrebna je tuga.

Prateći tragove još iz školskih dana  
memorija moja poče da se topi,  
Banja Ždrelo stvorena za lečenje rana  
pa sve moje misli u celinu sklopi.

## VINSKI BAL

Uskoro će lepi dani oterati zimu,  
vinogradi željno čekaju rezači,  
Sveti Trifun može da promeni klimu,  
makaze će početi rezati još jače.

Vinski bal se uveliko sprema,  
donose se vina i cma i bela,  
muzika se širi i niko ne drema,  
čekaju se gosti iz grada i sela.

Deda Mita, legenda Ostrikovca sela,  
uzgajao dobre vinske sorte nove,  
ostavio traga do današnjeg dana  
pročuo se brzo do Velike Drenove.

Poznata je priča da krv nije voda,  
pa Mitino unuče tradiciju prati,  
bez velikog truda neće biti roda,  
morao je Gile posla da se lati.

Podigao vinograd iznad malog sela,  
Ulepšao brdo na sunčanoj strani,  
napravio vina i cma i bela,  
jer uz dobro vino još su lepši dani.

### Dušan Kurbalija – Dule iz Šida

Banja Ždrelo svakom gostu prija  
I kroz novi život vodi  
kako kaže Dule Kurbalija:  
"Ova voda mene prosto preporodi".

"Gostujem ja često, najviše zbog zdravlja  
ovo divno mesto što ga sam Bog stvorio  
rođeno za provod uživanja i slavlja".  
Eto tako lepo naš Dule govori.

Boravak u banji Ždrelo dušu osvežava  
leči psorijazu i reumu lako  
masaže i voda su terapija prava  
na svakom koraku u banji je tako.

Banju Ždrelo Dule osećajno prati  
i ogroman bilbord na kampu nosi,  
da dokaže svima jer moraju znati  
da se s banjom Ždrelo od srca ponosi.





### ČORBE SOUPS SUPPEN

Teleća čorba .....400.00 din.  
Veal soup/Kalbssuppe

Zmajeva čorba .....400.00 din.  
Dragon soup [hot potato soup]/Drachensuppe

Riblja čorba.....400.00 din.  
Fish soup/Fischsuppe

### KUVANA JELA COOKED MEALS GEGARTE GERICHTE

Prebranac sa domaćom kobasicom .....550.00 din.  
Beans with homemade sausage  
'Prebranac' mit hausgemachter Wurst

Prebranac sa suvim rebrima .....550.00 din.  
Beans with dry ribs/'Prebranac' mit Trockenrippchen

Prebranac.....500.00 din.  
Beans/'Prebranac'

Vikend ponuda.....500.00 din.  
[ sarma, gulaš, svadbarski kupus, punjena paprika ]  
Weekend offer  
[cabbage rolls, goulash, wedding cabbage, stuffed pepper]

Wochenendangebot  
[Krautwickel, Gulasch, Hochzeitskohl, gefüllte Paprika]

### SPECIJALITETI SPECIALTIES SPEZIALITÄTEN

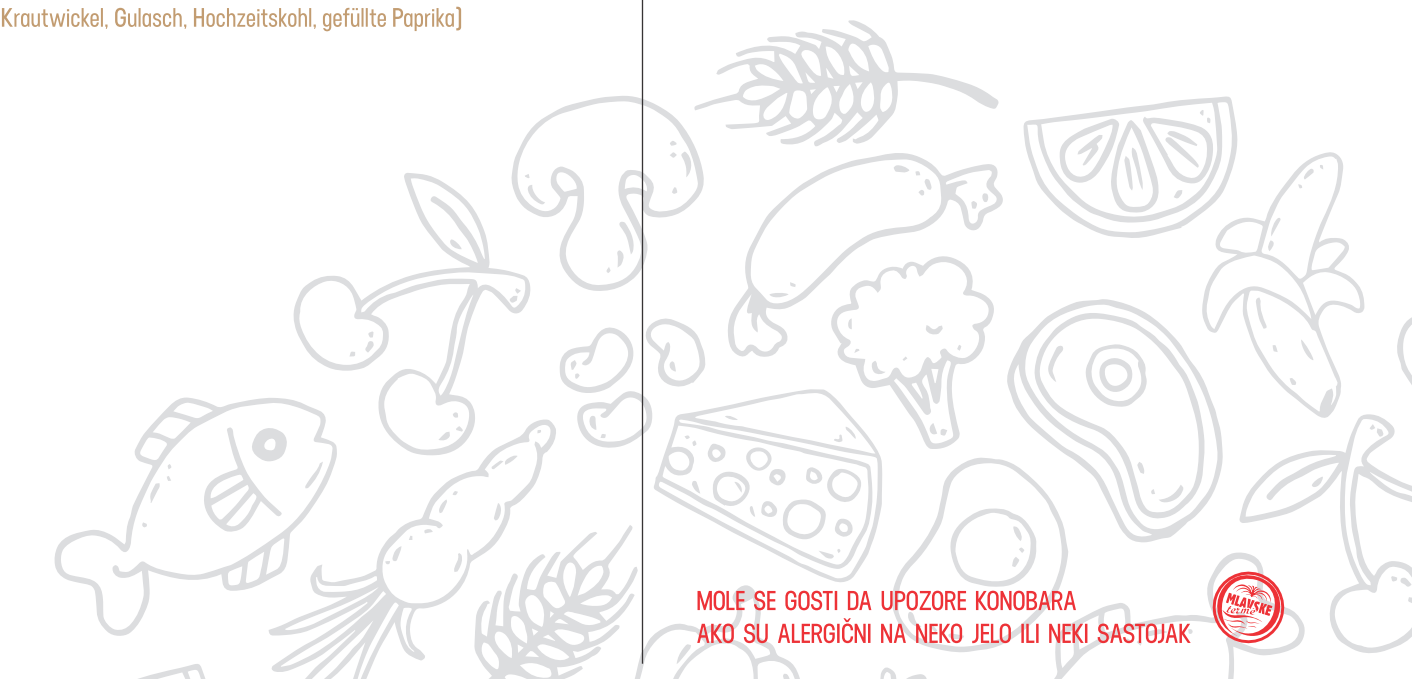
Bifteak sa grilovanim povrćem 300 gr .....1.800,00 din.  
[ odabrano juneće meso u marinadi ]  
Steak with grilled vegetables [premium beef in marinade]  
Rindersteak mit gegrilltem Gemüse [ausgewähltes Rindfleisch in Marinade]

Rolovana teletina.....300 gr .....1.800,00 din.  
[ teleći paufak, povrće, pečurke ]  
Rolled veal [veal fillet, vegetables, mushrooms]  
Gerolltes Kalbfleisch [Kalbsfilet, Gemüse, Pilze]

Dimljena butkica .....1,2 kg.....1.800.00 din.  
Smoked pork shack/Geräucherte Schinkenkeule

AGNEC jagnjeći ćevap na kajmaku 300 gr.1.200,00 din.  
Piletina sa suvim šljivama i orasima 500 gr .....1.500.00 din.  
[ pileći file, povrće, suve šljive, orasi, neutralna pavlaka ]  
Chicken with prunes and walnuts  
[chicken fillet, vegetables, prunes, walnuts, neutral cream]

Hähnchen mit Pflaumen und Walnüssen  
[Hähnchenfilet, Gemüse, Pflaumen, Walnüsse, neutrale Sahne]



MOLE SE GOSTI DA UPOZORE KONOBARA  
AKO SU ALERGIČNI NA NEKO JELO ILI NEKI SASTOJAK



## PIJANISTA FUMA

Sadržajne pesme, ovo nije gluma,  
akordi se šire preko celog dana,  
peva ih i svira pijanista Fuma,  
svaka nota kao svilom izatkana.

U banji Ždrelo, kraj ogromnog kamina,  
etno restoran pravu snagu daje,  
Fuma peva, prava je milina,  
i to tako dugo i beskrajno traje.

Raznovrsna hrana i poneko piće,  
plamen iz kamina liže po drvima,  
svaki prst se po dirkama prepliće,  
Pričinjava radost i sreću gostima.

Boravak u banji Ždrelo,  
ostavlja vam dubinu u duši,  
uz muziku i uz pesmu uvek je veselo,  
Sve zablude i tegobe lako će da sruši.

## KEKERIĆI

Uz lepu muziku i poneko piće,  
gosti zadovoljni i prepuni sreće,  
oni samo traže braću Kekeriće,  
jer oni ne krađu i da lažu neće.

Noćima snivali kafu i dolare,  
hteli s' malo truda da zarade pare,  
zamišljali Brazil usred ludog polja,  
uz termalnu vodu stvorila se volja.

Zar nešto lepše ima od plantaže,  
skrivaće je okolne planine i brda,  
pored tople vode su prepune plaže,  
kafa je na ceni i traži se svuda.

Dođe mi ideja ne znajući kako,  
pokušali kafu valjati polako,  
imali su para sve do volje mile,  
Ali im put preseče strašni gazda Gile.

Ovi Kekerići prave su barabe,  
strasno vole da naplate više,  
neće ništa da urade džabe,  
pa ih Gile retko stimuliše.

Posle mračne noći počinje da sviće,  
sastanak je rano i kafa se pije,  
gazda Gile viče, do kafe mu nije,  
Jer pred sobom vidi braću Kekeriće.

## MEDADŽIJA MIŠA

U banji Ždrelo svi redom požele,  
da probaju med, taj proizvod pčele  
kod pčelara Miše med je k'o iz snova,  
iz sela pčelara mednog Kamenova.

Eto, svi se trude da dođu na red,  
u banji Ždrelo gužva neviđena,  
baš svi redom žele da probaju med  
Miša je na glasu od samog rođenja.

Ovaj med dolazi sa Homoljske gore,  
gde su polja rosna i gde bagrem cveta,  
ovde pčele rade još od rane zore,  
Sa cveta na cvet, lete celog leta.

Homolji su poznati u celome svetu,  
ta čista sredina što otvara pluća,  
gde se pčele hrane po šumi i cvetu,  
A noći su čarobne  
do samog svanuća.

## Zora

Nebo sija zora rudi  
šapuće mi ime njeno  
topla boja osećanja budi  
i probudi iz sna moje telo sneno.

Poljubi me nežno, i reče mi: "dušo"  
nasmeja se slatko i kafu mi pruža  
kao da sam u snu, takve reči sluša,  
Zamirisala ona ko rumena ruža.

Eto, to je ljubav kao droga neka,  
ona, silno obara te s nogu,  
ona, u snu dolazi na javi te čeka,  
braniti se od nje neću i ne mogu.

Život je najlepši, kad se nešto spoji  
i kada snovi prelaze u javu  
i sudbina, kad se sama skroji,  
tad osetiš lako onu ljubav pravu.

MIŠA  
težme



## JELA SA ROŠTILJA GRILL GRILLGERICHTE

- Čevapi ..... 350 gr ..... 1.000,00 din.  
Čevapi/Čevapi
- Pljeskavica na kajmaku ..... 200 gr ..... 800,00 din.  
Patty on kaymak cheese/Pljeskavica mit Kajmak
- Pljeskavica na kajmaku ..... 300 gr ..... 900,00 din.  
Patty on kaymak cheese/Pljeskavica mit Kajmak
- Gurmanska pljeskavica ..... 300 gr ..... 1.000,00 din.  
Gourmet patty/Gourmet-Pljeskavica
- Pileći batak ..... 400 gr ..... 1.200,00 din.  
Chicken leg/Hähnchenschenkel
- Pileći file na žaru ..... 400 gr ..... 1.000,00 din.  
Grilled chicken fillet/Gegrilltes Hähnchenfilet
- Pileći file na žaru sa  
šampinjon prelivom ..... 400gr ..... 1.200,00 din.  
Grilled chicken fillet with mushroom sauce  
Gegrilltes Hähnchenfilet mit Champignonsoße
- Bela vešalica na žaru ..... 400 gr ..... 1.300,00 din.  
Grilled strips of pork loin/Weißer Hängender Fleischspieß vom Grill
- Punjena bela vešalica ..... 500 gr ..... 1.500,00 din  
[ svinjski laks kare, slanina, kačkavalj ]  
Stuffed strips of pork loin [pork tenderloin, bacon, cheese]  
Gefüllter weißer Hängender Fleischspieß [Schweinelendekotelett,  
Speck, Käse]
- Babina šnicla ..... 200 gr ..... 800,00 din.  
Grandma's steak/Großmutter's Schnitzel
- Svinjski vrat ..... 300 gr ..... 1.000,00 din  
Pork neck/Schweinenacken
- Dimljena šnicla ..... 300 gr ..... 1.200,00 din.  
Smoked steak/Geräuchertes Schnitzel
- Domaća kobasica ..... 300 gr ..... 800,00 din.  
Homemade sausage/Hausgemachte Wurst
- Suva slanina na žaru ..... 200 gr ..... 900,00 din.  
Homemade sausage/Hausgemachte Wurst
- Vlaški tanjir ..... 1 kg ..... 2.500,00 din.  
[ pljeskavica, pileći batak, pileći file, dimljena šnicla, kobasica, slanina,  
kajmak ]  
Vlach plate[burger, chicken drumstick, chicken fillet, smoked steak,  
sausage, bacon, cream]

Vlach-Platte [Burger, Hähnchenkeule, Hähnchenfilet, geräuchertes  
Steak, Wurst, Speck, Sahne]

## PANIRANA JELA BREADED DISHES PANIERTES ESSEN

- Bečka šnicla ..... 200gr ..... 1.000,00 din.  
[panirani svinjski laks kare]  
Vienna schnitzel [breaded pork tenderloin]  
Wiener Schnitzel [paniertes Schweinelendekotelett]
- Karađorđeva šnicla ..... 300gr ..... 1.400,00 din.  
[panirani svinjski laks kare punjen kajmakom]  
Karadjordje's steak  
[breaded pork tenderloin stuffed with kaymak cheese]  
Karađorđe-Schnitzel  
[paniertes Schweinelendekotelett, gefüllt mit Kajmak]
- Pileća karađorđeva šnicla ..... 300gr ..... 1.200,00 din.  
[panirani pileći file punjen kajmakom]  
Chicken Karadjordje's steak  
[breaded chicken fillet stuffed with kaymak cheese]  
Pileća Karađorđe-Schnitzel  
[paniertes Hähnchenfilet, gefüllt mit Kajmak]
- Piletina u susamu ..... 200gr ..... 1.000,00 din.  
[panirani pileći file sa prelom i susamom]  
Sesame chicken  
[breaded chicken fillet with breadcrumbs and sesame]  
Hähnchen in Sesam  
[paniertes Hähnchenfilet mit Paniermehl und Sesam]
- Pileća bečka šnicla ..... 200gr ..... 1.000,00 din.  
[panirani pileći file sa prelom i susamom]  
Chicken Vienna schnitzel  
[breaded chicken fillet with breadcrumbs and sesame]  
Hähnchen Wiener Schnitzel  
[paniertes Hähnchenfilet mit Paniermehl und Sesam]

MOLE SE GOSTI DA UPOZORE KONOBARA  
AKO SU ALERGIČNI NA NEKO JELO ILI NEKI SASTOJAK



## Soko Terme

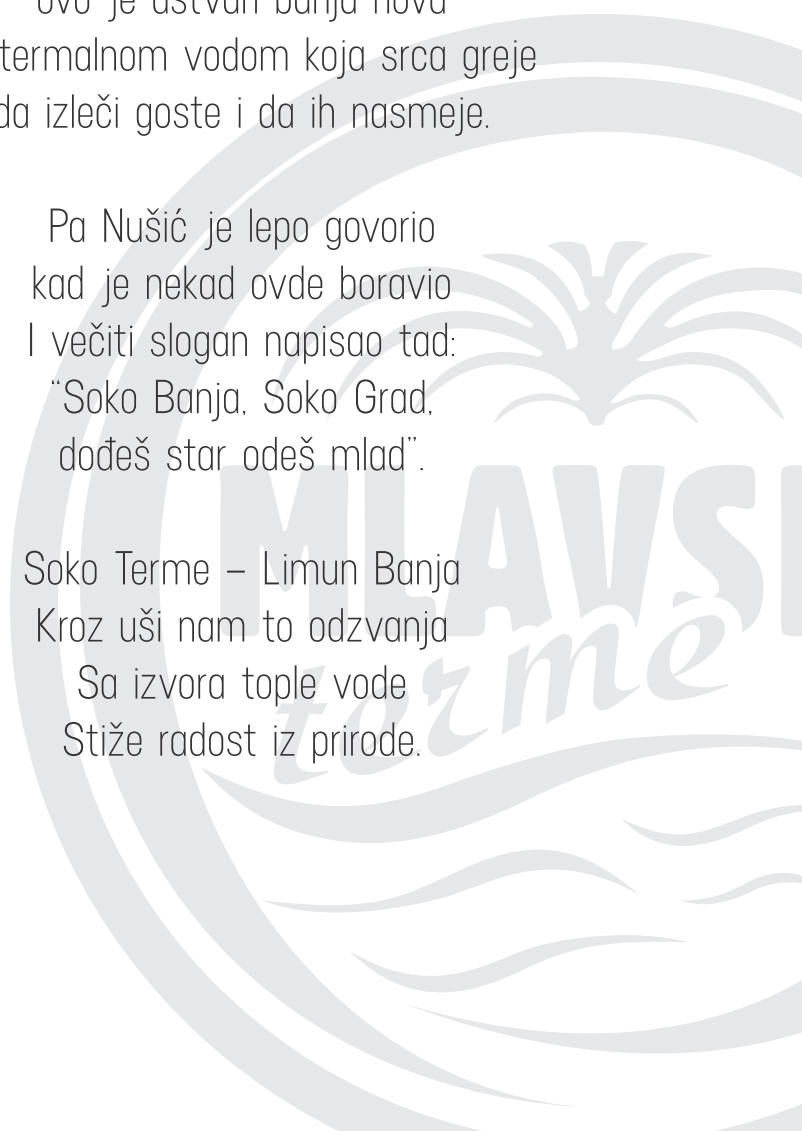
U podnožju Soko Grada  
pokraj bistre Moravice  
do neba se digla zgrada  
remek delo današnjice.

Pored lepe Soko Banje  
izgrađeno divno zdanje  
jedan biser ovog kraja  
stoji, svetli, s puno sjaja.

Nije ovo građevina snova  
ovo je ustvari banja nova  
sa termalnom vodom koja srca greje  
da izleči goste i da ih nasmeje.

Pa Nušić je lepo govorio  
kad je nekad ovde boravio  
I večiti slogan napisao tad:  
"Soko Banja, Soko Grad,  
dođeš star odeš mlad".

Soko Terme – Limun Banja  
Kroz uši nam to odzvanja  
Sa izvora tople vode  
Stiže radost iz prirode.







**REČNA RIBA** RIVER FISH  
SÜSSWASSERFISCH

Kečiga .....	1 kg .....	3.500,00 din
Sterlet/Wels		
Smuč .....	1 kg .....	3.200,00 din
Perch/Zander		
Šaran .....	1 kg .....	2.800,00 din
Carp/Karpfen		
Pastrmka .....	1 kg .....	3.000,00 din
Trout/Forelle		
Dimljena Pastrmka .....	1 kg .....	2.800,00 din
Smoked Trout/Räucherforelle		
Dimljeni Šaran .....	1 kg .....	4.200,00 din
Smoked Carp/Geräucherter Karpfen		

**PLOVODI MORA** SEAFOOD  
MEERESFRÜCHTE

Lignje na žaru [patagonica] ..	300 gr .....	1.800,00 din
Grilled squid [Patagonica]		
Gegrillte Tintenfische [Patagonischer Kalmar]		
Pohovane lignje [patagonica]	300 gr .....	1.900,00 din
Fried squid [Patagonica]		
Gebackene Tintenfische [Patagonischer Kalmar]		

**SALATE** SALADS  
SALATE

Svež kupus .....	200 gr .....	250.00 din.
Fresh cabbage/Frischer Krautsalat		
Krastavac salata .....	200 gr .....	300.00 din.
Cucumber salad/Gurkensalat		
Paradajz salata sa lukom .....	250 gr .....	300.00 din.
Tomato and onion salad/Tomatensalat mit Zwiebeln		
Paradajz salata sa rendanim sirom .....	250 gr .....	350.00 din.
Tomato and grated cheese salad Tomatensalat mit geriebenem Käse		
Šopska salata .....	300 gr .....	350.00 din.
Shopska salad/Schopska Salat		
Srpska salata .....	300 gr .....	300.00 din.
Serbian salad/Serbischer Salat		
Zelena salata .....	150 gr .....	250.00 din.
Lettuce/Grüner Salat		
Sveža ljuta paprika .....	1 kom .....	100.00 din.
Fresh hot pepper/Frische Chili-Paprika		
Ljuta paprika u ulju .....	2 kom .....	250.00 din.
Hot pepper in oil/Eingelegte scharfe Paprika		
Pečena slatka paprika u ulju ..	2 kom .....	250.00 din.
Roasted pepper in oil/Gebatene süße Paprika in Öl		

**OBROK SALATE** SALAD DISH  
GERICHTE SALATE

Vitaminska salata .....	350 gr .....	400.00 din.
[ zelena salta, svež kupus, paprika, šargarepa ]		
Vitamin salad [lettuce, fresh cabbage, pepper, carrot]		
Vitaminsalat [Grüner Salat, frischer Krautsalat, Paprika, Karotten]		
Giletova salata .....	450 gr .....	500.00 din.
[ pet vrste svežeg povrća ]		
Gile's salad [five types of fresh vegetables]		
Gile's Salat [Fünf Arten von frischem Gemüse]		
Grčka salata .....	450 gr .....	500.00 din.
[ paradajz, krastavac, feta sir, masline, luk, origano ]		
Greek salad [tomato, cucumber, feta cheese, olives, onion, oregano]		
Griechischer Salat [Tomaten, Gurken, Feta-Käse, Oliven, Zwiebeln, Oregano]		
Cezar salata .....	porcija .....	800,00 din
[ pileći file, zelena salata, parmezan, suva slanina, brusketi, dresing ]		
Caesar salad, serving [chicken fillet, lettuce, parmesan cheese, dry bacon, bruschetta, dressing]		
Caesar Salat, Portion [Hähnchenfilet, grüner Salat, Parmesan, Speck, Bruschetta, Dressing]		



MOLE SE GOSTI DA UPOZORE KONOBARA  
AKO SU ALERGIČNI NA NEKO JELO ILI NEKI SASTOJAK



**PRILOZI** SIDE DISHES  
BEILAGEN

Pomfrit.....	200 gr	.....300.00din.
French fries/Pommes Frites		
Šampinjon sos .....	100 gr	.....200.00 din
Button mushroom sauce/Champignonsauce		
Rižoto .....	150 gr	.....300.00din.
Risotto/Risotto		

**PECIVA** PASTRY  
GEBÄCK

Lepinja .....	1 kom	.....70.00din.
Bun, 1 piece/Lepinja [Fladenbrot], 1 Stück		
Pogača .....	1 kom	.....200.00 din.
Bread, 1 piece/Brötchen, 1 Stück		
Proja .....	2 kom	.....80.00din.
Cornbread, 2 pieces/Proja [Maisbrot], 2 Stück		

**DESSERT** DESSERTS  
NACHTISCH

Palačinke .....	2 kom	.....400.00 din.
[ eurokrem, plazma, marmelada, domaći džem, med, orasi ] Pancakes, 2 pieces [chocolate cream, plazma biscuit, marmalade, homemade jam, honey, nuts]		
Pfnankuchen, 2 Stück [Nutella, Plazma-Keks, Marmelade, hausgemachte Marmelade, Honig, Walnüsse]		
Baklava .....	1 kom	.....250.00din.
Baklava, 1 piece/Baklava, 1 Stück		
Sladoled .....	kugla	.....100.00 din.
Ice cream, scoop/Eis, Kugel		
Cheese cake .....	parče	.....350.00 din.
Cheese cake, 1 piece/Cheesecake, Stück		
Beli anđeo .....	parče	.....350.00din.
White angel, 1 piece/WeiBer Engel, Stück		
Voćna salata .....	1 kom	.....400.00 din.
Fruit salad, 1 piece/Obstsalat, 1 Stück		
Voćni kup .....	1 kom	.....500.00 din.
Fruit cup, 1 piece/Obstbecher, 1 Stück		
Pita sa rendanom jabukom.....	2 kom	.....200.00 din.
Grated apple pie, 2 pieces/Apfelkuchen, 2 Stücke		

MOLE SE GOSTI DA UPOZORE KONOBARA  
AKO SU ALERGIČNI NA NEKO JELO ILI NEKI SASTOJAK

